

Írásbeli összegezés az ajánlatok elbírálásáról

1. Az ajánlatkérő neve és címe:

Nemzeti Adó- és Vámhivatal
Központi Hivatala
1054 Budapest, Széchenyi u. 2.
Közbeszerzési Főosztály
1051 Budapest, Sas u. 23.
Tel.:06/1-373-1661, Fax: 06/1-373-1798
e-mail: kh.kf@nav.gov.hu

2. A közbeszerzés tárgya és mennyisége:

„NAV Központi Hivatala működése során felmerülő fordítási, lektorálási és tolmácsolási feladatok elvégzése”

Mennyisége:

Fordítási és tolmácsolási feladatok ellátása az alábbi témakörökben:

- a.) az Európai Unió intézményei által kiadott jogszabálynak nem minősülő joganyagok fordítása
- b.) az Európai Unió-s támogatásokkal összefüggő szerződések és mellékletei fordítása
- c.) az Európai Unió tagállamainak nemzeti jogszabályai fordítása
- d.) nemzetközi konferenciák, szemináriumok anyagai, összefoglaló jelentések fordítása
- e.) adó és vám témakörökben készült hivatalos, szakmai iratok és kiadványok fordítása
- f.) a szokásos piaci ár megállapításával kapcsolatos anyagok fordítása
- g.) kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyeztetési eljárás során keletkezett anyagok fordítása
- h.) a fordítások szakmai és nyelvi lektorálása az a.), b.), e.), f.), g.) pontok esetében
- i.) konzekutív és szinkrontolmácsolás eseti jelleggel

Témakörök: pénzügyi, jogi, adó és vámterületen használatos szakmai szöveg fordítása, lektorálása, ill. tárgyalások tolmácsolása.

Nyelvek: angol, német, francia, orosz, kínai, pastu, dari, albán, arab, bolgár, bosnyák, cseh, dán, észt, finn, görög, héber, hindi, holland, horvát, japán, koreai, lengyel, lett, litván, macedón, mongol, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szerb, szlovák, szlovén, török, ukrán, vietnámi. Éves szinten a fordítandó/lektorálandó oldalak száma: 3000 (azaz háromezer) A/4-es oldal (ahol 1 lefordított oldalnak 1500 szóköz nélküli karaktert tartalmazó oldal tekintendő), melyből az idegen nyelvről magyarra történő fordítások becsült részaránya 40 %, a magyar nyelvről idegen nyelvre történő fordításoké 60 %. A nyelvek becsült megoszlása: angol, francia, német, orosz, kínai: 60 %, „egyéb nyelvek” (pastu, dari, albán, arab, bolgár, bosnyák, cseh, dán, észt, finn, görög, héber, hindi, holland, horvát, japán, koreai, lengyel, lett, litván, macedón, mongol, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szerb, szlovák, szlovén, török, ukrán, vietnámi): 40 %. A sürgősséggel és az azonnali fordítandó/lektorálandó anyagok becsült részaránya 50 %. A lektorálás aránya max. 15 %.

3. A választott eljárás fajtája: A közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (Kbt.) harmadik része szerinti hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos eljárás, a Kbt. 122. § (7) bekezdésének a) pontja alapján.

4.* Hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás esetén az eljárás alkalmazását megalapozó körülmények ismertetése: Tekintettel arra, hogy a szolgáltatás becsült értéke, mint keretösszeg, nem éri el a huszonöt millió forintot, Ajánlatkérő a Kbt. 122. § (7) bekezdésének a) pontja alapján indította meg az eljárást.

5.* Hivatkozás az előzetes összesített tájékoztatóra, illetve az időszakos előzetes tájékoztatóra és közzétételének napja: -

6. Hivatkozás az eljárást megindító, illetve meghirdető hirdetményre (felhívásra) és közzétételének/megküldésének napja: 2015. április 17.

7. a) Eredményes volt-e az eljárás: igen

b)* Eredménytelen eljárás esetén az eredménytelenség indoka, valamint a Kbt. 76. § (1) bekezdés d) pontja szerinti eredménytelenségi esetben a közbeszerzésre tervezett anyagi fedezet összege, és annak megadása, hogy az mikor és milyen okból került elvonásra, átcsoportosításra: -

c)* Az eredménytelen eljárást követően indul-e új eljárás: -

8. A benyújtott ajánlatok száma (részajánlat-tételi lehetőség esetén részenként): 5

9. a) Az érvényes ajánlatot tevők neve, címe, alkalmasságuk indokolása és ajánlatuknak az értékelési szempont - az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása esetén annak részszerzőpontjai - szerinti tartalmi eleme, elemei (részajánlat-tételi lehetőség esetén részenként):

1. Ajánlattevő neve: Promaxx Iroda Kft.

Székhelye: 1136 Budapest, Raoul Wallenberg u. 14. fsz. 3.

Postacíme: 1136 Budapest, Raoul Wallenberg u. 14. fsz. 3.

Kapcsolattartó neve: Nardai Andrea

Telefon: 06/1-230-1361

E-mail: office@promaxxiroda.hu

Telefax: 06/1-230-1361

| Részszerzőpontok | Mértékegység | Nettó ajánlati ár (Ft) / Vállalt teljesítési határidő (naptári nap/óra) |
|--|-------------------------|--|
| Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, oros (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,98 |

| | | |
|---|------------------------------|------|
| Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,90 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,49 |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,35 |
| Fordítás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 7,20 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 3,20 |
| Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 3,00 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 0,74 |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |

| | | |
|--|-------------------------------------|----------|
| koreai és vietnámi) | | |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Lektorálás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 3,80 |
| Tolmácsolás angol, német, francia, orosz, kínai esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) | Ft/óra/fő | 9.850,- |
| Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”-magyarra és magyar nyelvről -,egyéb nyelvre”) | Ft/óra/fő | 12.490,- |
| Normál teljesítési határidő | nap | 4 |
| Sürgős teljesítési határidő | nap / <u>óra</u> (kérjük aláhúzni!) | 24 |
| Azonnali teljesítési határidő | óra | 12 |

2.Ajánlattevő neve: P és V Nemzetközi Szolgáltató Kft.

Székhelye: 1011 Budapest, Hunyadi János út 22.

Postacíme: 1011 Budapest, Hunyadi János út 22.

Kapcsolattartó neve: Péch Balázs

Telefon: +36 1 224 0013

E-mail: iroda@pandv.hu

Telefax: +36 1 214 3091

| Részszerzőpontok | Mértékegység | Nettó ajánlati ár (Ft) / Vállalt teljesítési határidő (naptári nap/óra) |
|--|-------------------------|---|
| Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) | Ft / célnyelvi karakter | 2,5 |

| | | |
|---|------------------------------|------|
| esetében | | |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,5 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 3 |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 3 |
| Fordítás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 9 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 9 |
| Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 9 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,25 |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,25 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, | Ft / célnyelvi karakter | 4,5 |

| | | |
|--|-------------------------------------|--------|
| héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | | |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 4,5 |
| Lektorálás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 4,5 |
| Tolmácsolás angol, német, francia, orosz, kínai esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) | Ft/óra/fő | 20 000 |
| Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”-magyarra és magyar nyelvről „egyéb nyelvre”) | Ft/óra/fő | 25 000 |
| Normál teljesítési határidő | nap | 5 |
| Sürgős teljesítési határidő | <u>nap</u> / óra (kérjük aláhúzni!) | 2 |
| Azonnali teljesítési határidő | óra | 12 |

3.Ajánlattevő neve: A-Z Stúdió Fordító és Kommunikációs Iroda Bt.

Székhelye: 1148 Budapest, Lengyel utca 28. 2./13.

Postacíme: 1148 Budapest, Lengyel utca 28. 2./13.

Kapcsolattartó neve: Méhes Zsolt

Telefon: 220-6936, 220-6937

E-mail: azstudio@azstudio.hu

Telefax: 222-5526

| Részszerpontok | Mértékegység | Nettó ajánlati ár (Ft) / Vállalt teljesítési határidő (naptári nap/óra) |
|---|-------------------------|---|
| Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, | Ft / célnyelvi karakter | 2,20 |

| | | |
|---|------------------------------|------|
| orosz (kivéve kínai) esetében | | |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,20 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,70 |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,80 |
| Fordítás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 7,90 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 5,50 |
| Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 5,50 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” | Ft / célnyelvi karakter | 1,70 |

| | | |
|--|-------------------------------------|----------|
| esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | | |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 1,50 |
| Lektorálás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 3,95 |
| Tolmácsolás angol, német, francia, orosz, kínai esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) | Ft/óra/fő | 15.000,- |
| Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”-magyarra és magyar nyelvről -„egyéb nyelvre”) | Ft/óra/fő | 15.000,- |
| Normál teljesítési határidő | nap | 5 |
| Sürgős teljesítési határidő | nap / <u>óra</u> (kérjük aláhúzni!) | 48 |
| Azonnali teljesítési határidő | óra | 12 |

A Bíráló Bizottság az ajánlatok áttekintése céljából 2015. május 20. napján 14:00 órai kezdettel bizottsági ülést tartott, amelynek során megállapította, hogy hiánypótlási felhívás megküldése szükséges a Kbt. 67. §-a alapján, valamennyi Ajánlattevő részére. A 2015. május 26. napján megküldött hiánypótlási felhívásra a Promaxx Iroda Kft., a P és V Nemzetköz Szolgáltató Kft., valamint az A-Z Stúdió Bt. nyújtotta be válaszáat az abban megjelölt, egy alkalommal – 2015. június 1. 15:00 órától 2015. június 4. 15:00 órára - módosított határidő lejártáig.

A következő értékelő bíráló bizottsági ülésre 2015. június 5. napján 9:00 órai kezdettel került sor, amelyen a Bizottság megállapította, hogy a Kbt. 67.§. (5) bekezdése alapján újabb hiánypótlási felhívás, valamint a Kbt. 67. § (1) bekezdése alapján felvilágosítás kérés megküldése szükséges a Promaxx Iroda Kft., a P és V Nemzetköz Szolgáltató Kft., valamint az A-Z Stúdió Bt részére. A hiánypótlási felhívásra és a felvilágosítás kérésre adott válaszokat az előírt határidőre – 2015. június 10. napján 15:00 óráig – mindhárom ajánlattevő a Bíráló Bizottság által megfelelőnek ítélt tartalommal nyújtotta be, ajánlatuk érvényes, ennek megfelelően a 2015. június 11. napján 10:30

órai kezdettel megtartott értékelő ülésen a Bíráló Bizottság azt a határozatot hozta, hogy a tárgyalások ezen Ajánlattevőkkel megkezdhetők.

10. Az érvénytelen ajánlatot tevők neve, címe és az érvénytelenség indoka:

1. Ajánlattevő neve: FORDuna Fordító Kft.

Székhelye: H-1113 Budapest, Bartók Béla út 86. mfszt. 6-7.

Postacíme: H-1113 Budapest, Bartók Béla út 86. mfszt. 6-7.

Kapcsolattartó neve: Báthory Edit

Telefon: +361-209-2482

E-mail: forduna@forduna.hu

Telefax: +361-386-8626

2. Ajánlattevő neve: euroscript Magyarország Kft.

Székhelye: 1061 Budapest, Andrássy út 12.

Postacíme: 1061 Budapest, Andrássy út 12.

Kapcsolattartó neve: Trampus Gábor

Telefon: +36 1 555 01 00

E-mail: gabor.trampus@euroscript.hu

Telefax: +36 1 555 01 99

Bíráló Bizottság megállapította, hogy a FORDUNA Fordító Kft. és az euroscript Magyarország Kft. Ajánlattevők ajánlata a Kbt. 74. § (1) bekezdésének d) pontja alapján érvénytelen (nem felel meg a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmassági követelményeknek), tekintettel arra, hogy benyújtott ajánlatukban nem igazolták a szerződés teljesítéséhez szükséges gazdasági, pénzügyi, valamint a műszaki (szakmai) alkalmassági követelményeket és azokat a részükre 2015. május 26. napján megküldött hiánypótlási felhívásban foglaltaknak megfelelően sem pótolták. Az erről szóló közbenső döntést a kötelezettségvállaló 2015. június 11. napján jóváhagyta, amely Ajánlattevők részére 2015. június 11. napján megküldésre került.

11. a) Eredményes eljárás esetén a nyertes ajánlattevő neve, címe, az ellenszolgáltatás összege és ajánlata kiválasztásának indokai:

Ajánlattevő neve: Promaxx Iroda Kft.

Székhelye: 1136 Budapest, Raoul Wallenberg u. 14. fsz. 3.

Postacíme: 1136 Budapest, Raoul Wallenberg u. 14. fsz. 3.

Kapcsolattartó neve: Nardai Andrea

Telefon: 06/1-230-1361

E-mail: office@promaxxiroda.hu

Telefax: 06/1-230-1361

| Részszerpontok | Mértékegység | Nettó ajánlati ár (Ft) / Vállalt teljesítési határidő (naptári nap/óra) |
|--------------------------------------|-------------------------|--|
| Magyarról idegen nyelvre fordítás | Ft / célnyelvi karakter | 1,98 |

| | | |
|---|------------------------------|------|
| angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | | |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,90 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,49 |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,35 |
| Fordítás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 7,20 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 3,20 |
| Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 3,00 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 0,74 |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |

| | | |
|---|-------------------------------------|----------|
| „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | | |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Lektorálás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 3,80 |
| Tolmácsolás angol, német, francia, orosz, kínai esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) | Ft/óra/fő | 9.850,- |
| Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”- magyarra és magyar nyelvről -„egyéb nyelvre”) | Ft/óra/fő | 12.490,- |
| Normál teljesítési határidő | nap | 4 |
| Sürgős teljesítési határidő | nap / <u>óra</u> (kérjük aláhúzni!) | 24 |
| Azonnali teljesítési határidő | óra | 12 |

Az eljárás bírálati szempontja a Kbt. 71. § (2) bekezdésének b) pontja alapján az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztása volt.

Az eljárás nyertese – az Ajánlatkérési dokumentációban meghatározott pontszámítási módszer szerint – a legtöbb pontszámot elérő érvényes ajánlatot benyújtó, azaz a **Promaxx Iroda Kft.**

b)* A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő neve, címe, az ellenszolgáltatás összege és ajánlata kiválasztásának indokai:

Ajánlattevő neve: A-Z Stúdió Fordító és Kommunikációs Iroda Bt.

Székhelye: 1148 Budapest, Lengyel utca 28. 2./13.

Postacíme: 1148 Budapest, Lengyel utca 28. 2./13.

Kapcsolattartó neve: Méhes Zsolt

Telefon: 220-6936, 220-6937

E-mail: azstudio@azstudio.hu

Telefax: 222-5526

| Részszerpontok | Mértékegység | Nettó ajánlati ár (Ft) / Vállalt teljesítési határidő (naptári nap/óra) |
|---|------------------------------|--|
| Magyarról idegen nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,20 |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,20 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,70 |
| Idegenről magyar nyelvre fordítás szlovák, ukrán és román nyelvek esetében | Ft / célnyelvi karakter | 2,80 |
| Fordítás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 7,90 |
| Magyarról idegen nyelvre fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 5,50 |
| Idegen nyelvről magyarra fordítás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve szlovák, ukrán, román, arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 5,50 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás angol, német, francia, | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |

| | | |
|--|-------------------------------------|----------|
| orosz (kivéve kínai) esetében | | |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás angol, német, francia, orosz (kivéve kínai) esetében | Ft / célnyelvi karakter | 1,00 |
| Magyarról idegen nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 1,70 |
| Idegenről magyar nyelvre lektorálás „egyéb nyelvek” esetében (kivéve arab, héber, hindi, japán, koreai és vietnámi) | Ft / célnyelvi karakter | 1,50 |
| Lektorálás arab, héber, hindi, japán, koreai, kínai és vietnámi nyelvek esetében | Ft / magyar szöveg karaktere | 3,95 |
| Tolmácsolás angol, német, francia, orosz, kínai esetében (idegen nyelvről-magyarra és magyarról idegen nyelvre) | Ft/óra/fő | 15.000,- |
| Tolmácsolás „egyéb nyelvek” esetében („egyéb nyelvről”-magyarra és magyar nyelvről -,egyéb nyelvre”) | Ft/óra/fő | 15.000,- |
| Normál teljesítési határidő | nap | 5 |
| Sürgős teljesítési határidő | nap / <u>óra</u> (kérjük aláhúzni!) | 48 |
| Azonnali teljesítési határidő | óra | 12 |

A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő – az Ajánlatkérési dokumentációban meghatározott pontszámítási módszer szerint – a második legmagasabb pontszámot elérő érvényes ajánlatot benyújtó A-Z Stúdió Bt.

12.* A közbeszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni: felelős szakmai vezető, minőségellenőrzésért felelős szakember, fordítók, lektorok, tolmácsok

b)* A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlatában: fordítási, tolmácsolási és lektorálási feladatok

13.* A 12. pont szerinti rész(ek) tekintetében a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó(k), valamint a közbeszerzésnek az a százalékos aránya, amelynek teljesítésében a megjelölt alvállalkozók közre fognak működni:

a) A nyertes ajánlattevő ajánlatában: -

b) * A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlatában: -

14. * Az alkalmasság igazolásában részt vevő szervezetek, és azon alkalmassági követelmények megjelölése, amelyek igazolása érdekében az ajánlattevő ezen szervezet erőforrásaira (is) támaszkodik:

a) A nyertes ajánlattevő ajánlatában:

Angol szakfordító

Angol tolmács

Felelős szakmai vezető (Ajánlat, 13. oldal)

Angol szakfordító

Dán szakfordító (Ajánlat, 13. oldal)

Angol szakfordító/lektor – pénzügyi, adó, vám, jog szakterület

Arab szakfordító (Ajánlat, 14. oldal)

Angol szakfordító

Angol szaktolmács

Holland szakfordító

Minőségellenőrzésért felelős szakember (Ajánlat, 14. oldal)

Német szakfordító (Ajánlat, 14. oldal)

Német szakfordító/lektor - pénzügyi, adó, vám, jog szakterület (Ajánlat, 14. oldal)

Német szakfordító (Ajánlat, 15. oldal)

Német szakfordító

Francia szakfordító

Szlovák szakfordító (Ajánlat, 15. oldal)

Német szaktolmács (Ajánlat, 15. oldal)

Német szaktolmács (Ajánlat, 16. oldal)

Francia szakfordító (Ajánlat, 16. oldal)

Francia szaktolmács (Ajánlat, 16. oldal)

Francia szaktolmács

Francia szakfordító/lektor - pénzügyi, adó, vám, jog szakterület (Ajánlat, 16. oldal)

Francia szakfordító (Ajánlat, 17. oldal)

Orosz szakfordító

Orosz szaktolmács (Ajánlat, 17. oldal)

Orosz szakfordító (Ajánlat, 17. oldal)

Orosz szaktolmács

Ukrán szaktolmács (Ajánlat, 18. oldal)

Orosz szaktolmács

Orosz szakfordító (Ajánlat, 18. oldal)

Orosz szakfordító/lektor - pénzügyi, adó, vám, jog szakterület (Ajánlat, 18. oldal)

Kínai szakfordító

Kínai szaktolmács (Ajánlat, 18. oldal)

Kínai szaktolmács

Kínai szakfordító/ lektor - pénzügyi, adó, vám, jog szakterület (Ajánlat, 19. oldal)

Dari, pastu szakfordító

Dari, pastu szaktolmács (Ajánlat, 19. oldal)

Albán szakfordító

Albán szaktolmács (Ajánlat, 19. oldal)

Bolgár szakfordító (Ajánlat, 20. oldal)

Bosnyák szakfordító/szaktolmács

Szerb szakfordító/szaktolmács

Horvát szakfordító/szaktolmács (Ajánlat, 20. oldal)

Cseh szakfordító/szaktolmács (Ajánlat, 20. oldal)

Észt szakfordító/szaktolmács (Ajánlat, 20. oldal)

Finn szakfordító/szaktolmács

Olasz szakfordító (Ajánlat, 21. oldal)
Görög szakfordító/szaktolmács (Ajánlat, 21. oldal)
Hindi szakfordító (Ajánlat, 21. oldal)
Héber szakfordító (Ajánlat, 22. oldal)
Japán szakfordító/szaktolmács
Koreai szakfordító/szaktolmács (Ajánlat, 22. oldal)
Lengyel szakfordító (Ajánlat, 22. oldal)
Lett szakfordító (Ajánlat, 22. oldal)
Litván szakfordító/tolmács (Ajánlat, 23. oldal)
Macedón, szerb, szlovén szakfordító (Ajánlat, 23. oldal)
Mongol szakfordító (Ajánlat, 23. oldal)
Portugál szakfordító (Ajánlat, 24. oldal)
Román szakfordító/tolmács (Ajánlat, 24. oldal)
Spanyol szaktolmács
Svéd szaktolmács (Ajánlat, 24. oldal)
Török szaktolmács/szakfordító (Ajánlat, 24. oldal)
Vietnámi szaktolmács/szakfordító (Ajánlat, 25. oldal)

b)* A nyertes ajánlatot követő legkedvezőbb ajánlatot tevő ajánlatában: -

15. a) A szerződéskötési tilalmi időszak [Kbt. 124. § (6) bekezdés] kezdőnapja: írásbeli összegezés megküldését követő 1. nap

b) A szerződéskötési tilalmi időszak [Kbt. 124. § (6) bekezdés] utolsó napja: írásbeli összegezés megküldését követő 10 napos időtartam utolsó napja

16. Az összegezés elkészítésének időpontja: 2015. június 30.

17. Az összegezés megküldésének időpontja: 2015. augusztus 03.

18.* Az összegezés módosításának indoka:-

19.* Az összegezés módosításának időpontja: -

20.* A módosított összegezés megküldésének időpontja: -

21.* Az összegezés javításának indoka: -

22.* Az összegezés javításának időpontja: -

23.* A javított összegezés megküldésének időpontja: -

24.* Egyéb információk: -